

**DODATEK Č. 2 KE SMLOUVĚ  
O SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**  
se sídlem Praha 10 - Strašnice, Průběžná 1108/77,  
PSČ 10000  
IČ: 28392779  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem  
(dále jen jako „MYLAN“)

**a**

**BGP Products Czech Republic s.r.o.**  
se sídlem Evropská 2591/33d, Dejvice, 160 00  
Praha 6  
IČ: 03481778  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem  
(dále jen jako „BGP“)

**a**

**MEDA Pharma s.r.o.**  
se sídlem Praha 10 - Vršovice, Kodaňská  
1441/46, PSČ 10000  
IČ: 27140661  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
zmocněncem na základě plné moci  
(dále jen jako „MEDA“)

MYLA, BGP a MEDA, dále jednotlivě jako  
„Dodavatel“ a/nebo společně jen jako  
„Dodavatelé“ na straně jedné

**a**

**Nemocnice Znojmo, p.o.**  
se sídlem: MUDr. Jana Janského 11, 669 02  
Znojmo  
IČ: 00092584  
Zapsaná: Krajský soud v Brně oddíl Pr, vložka  
1229  
zastoupena: MUDr. Martin Pavlík, Ph.D., EDIC,  
DESA, ředitel  
(dále jen jako „Nemocnice Znojmo,p.o.“ nebo  
„Odběratel“)

**ADDENDUM NO. 2 TO THE  
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**  
with its registered office at Průběžná 1108/77,  
Strašnice, 100 00 Prague 10  
ID no.: 28392779  
registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director  
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

**and**

**BGP Products Czech Republic s.r.o.**  
with its registered office at Evropská 2591/33d,  
Dejvice, 160 00 Prague 6  
ID no.: 03481778  
registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director  
(hereinafter referred to as “BGP”)

**and**

**MEDA Pharma s.r.o.**  
with its registered office at Kodaňská 1441/46,  
Vršovice, 100 00 Prague 10  
ID no.: 27140661  
registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352  
represented by MUDr. Milan Černek, authorised  
under a power of attorney  
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN , BGP and MEDA, hereinafter referred to  
individually as the “Supplier” and/or jointly as the  
“Suppliers” of the one part

**and**

Hospital Znojmo  
with its registered office at: MUDr. Jana Janského  
11, 669 02 Znojmo  
ID No.: 00092584  
Registered in: Regional Court in Brno, section Pr,  
insert 1229  
represented by: MUDr. Martin Pavlík, Ph.D., EDIC,  
DESA, director  
(hereinafter referred to as “Nemocnice Znojmo,p.o.”  
or the “Customer”)

na straně druhé

of the other part

**I.  
Změna**

1. Smluvní strany uzavřely dne 1. 6. 2018 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

**II.  
Závěrečná ustanovení**

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. 1. 2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní

**I.  
Amendment**

1. On 1. 6. 2018, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

**II.  
Final Provisions**

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1. 1. 2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party

stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

**V Praze dne / Prague, dne / dated**

**V \_\_\_\_ / \_\_\_\_ dne / dated**

\_\_\_\_\_  
**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

\_\_\_\_\_  
Nemocnice Znojmo, p.o.  
MUDr. Martin Pavlík, Ph.D., EDIC, DESA, director

\_\_\_\_\_  
**BGP Products Czech Republic s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

\_\_\_\_\_  
**MEDA Pharma s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney